

<u>PUTOVI</u>			<u>ROADS</u>
PUTOVI	18	19	ROADS
<u>SLOVO</u>			<u>A WORD</u>
<u>O ČOVJEKU</u>			<u>ON MAN</u>
PRVO	28	29	FIRST
DRUGO	28	29	SECOND
TREĆE	32	33	THIRD
ČETVRTO	32	33	FOURTH
PETO	34	35	FIFTH
<u>SLOVO</u>			<u>A WORD ON</u>
<u>O NEBU</u>			<u>HEAVEN</u>
PRAVEDNIK	38	39	THE RIGHTWISE
PREPOZNAVANJE	40	41	RECOGNITION
ZAPIS			A TEXT ABOUT
O LOVU	42	43	A HUNT
SUNCE	46	47	SUN
KOLO	48	49	KOLO
MOLITVA	48	49	PRAYER
LJELJENI	54	55	DEER
RUKE	54	55	HANDS
ZAPIS			A TEXT ABOUT
O IZVORU	56	57	A SPRING
MJESEC	56	57	MOON
ZAPIS			A TEXT ABOUT
O VREMENU	58	59	TIME
DAŽD	60	61	RAIN
ZAPIS NA			A TEXT ON A
DVIJE VODE	62	63	WATERSHED
KOLO BOLA	64	65	KOLO OF SORROW
RADIMLJA	64	65	RADIMLJA
ruka	64	65	hand
loza i njene rozge	66	67	the vine and its branches
sunčani Hristos	68	69	sun Christ
vrata	70	71	the gate
vijenac	76	77	the garland
četvrti jahač	78	79	the fourth horseman
bbbb	80	81	bbbb

SUOČENJE 94	95 CONFRONTATION
ZAPIS O	A TEXT ABOUT
OTKIVANJU 96	97 UNCHAINING
BROTNJICE 100	101 MADDERFIELD
SVATOVSKA 106	107 WEDDING
SMRT 116	117 DEATH

SLOVO

O ZEMLJI

ZAPIS

O JEDNOME

ZAPISU 120

S PODIGNUTOM

RUKOM 122

ZAPIS

O PRIJESTOLJU 126

ZAPIS

O PETORICI 128

SLOVO

O SINU 130

ZAPIS

O ODLASKU 132

ZAPIS

O VITEZU 132

ZAPIS

O NESPINI 134

KOSARA 136

GORČIN 138

ZAPIS

O ŠTITU 140

ZAPIS

O ČASTI 142

ZAPIS

O NADI 146

NEVOLJNI

VOJNO 146

HIŽA U MILAMA 148

BLAGO 160

RAZMIRJE 162

A WORD

ON EARTH

A TEXT

ABOUT

121 A TEXT

WITH HAND

123 RAISED HIGH

A TEXT ABOUT

127 THE SEE

A TEXT ABOUT

129 THE FIVE

A WORD ANENT

131 A SON

A TEXT ABOUT

133 A LEAVING

A TEXT ABOUT

133 A KNIGHT

NESPINA THE

135 UNSLEEPING

137 COSSARA

139 GORCHIN

A TEXT ABOUT

141 A SHIELD

A TEXT ABOUT

143 BLESSING

A TEXT ABOUT

147 HOPE

UNWILLING

147 WARRIOR

149 HOUSE IN MILÉ

161 RICHES

163 STRIFE

ZAPIS

O BLAGU 164

SLOVO

O SMIJEHU 166

JABUKOV CVIJET 168

KRINOVI 168

KRAJINA 170

ZAPIS

O ZEMLJI 172

PORUKA

PORUKA 178

BILJEŠKE

I RJEČNIK 192

Rusmir Mahmutćehajić

SLOVO

IZA

SLOVA:

PJESNIŠTVO

MAKA DIZDARA 208

Francis R. Jones

PREVODITELJEV

POGOVOR:

TRAŽEĆI

SPAVAČE 242

[PREVODITELJEVE

BILJEŠKE]

A TEXT ABOUT

165 WEALTH

A WORD ABOUT

167 LAUGHTER

169 APPLE BLOSSOM

169 LILIES

171 KRAJINA: ENDING

A TEXT ABOUT

173 A LAND

MESSAGE

179 MESSAGE

[NOTES AND

GLOSSARY]

Rusmir Mahmutćehajić

THE TEXT

BENEATH

THE TEXT:

THE POETRY

208 OF MAK DIZDAR

Francis R. Jones

TRANSLATOR'S

AFTERWORD:

SEEKING THE

242 SLEEPERS

TRANSLATOR'S

249 NOTES